

《电影作者》的工作

主持：丛峰，导演

时间：2013年8月25日 14:00-16:30

地点：栗宪庭电影基金

列席发言：

丛峰

马莉，导演

薛鉴羌，导演

邱炯炯，导演

白补旦，导演

吴文光，导演，草场地工作站创立人

毛晨雨，导演

论坛简介：

从2012年《电影作者》编委会成立至今一年间，已推出三期正刊，一期特刊，并即将推出第四期。初衷是建立一个作者自己发声与交流的平台，展现不同作者对电影的思考及创作理念，让很多议题、理念成为显性存在，亦可为中国独立电影提供丰富、扎实的文献。

尤其2012年下半年至今，国内影展生存环境迅速恶化，《电影作者》的努力具有了另一层意义：在这样的环境下，独立电影作者可以做些什么，来主动改善恶劣的电影生存-传播环境？必须开辟新的可能、新的交流空间、传播方式，来对抗环境的挤压。期待与会各位自自由展开讨论。

The Work of *Film Auteur*

Moderator: Cong Feng, Film Director

Time: August 25, 2013, 14:00-16:30

Venue: Li Xianting's Film Fund

Guest Speaker:

Cong Feng

Ma Li - Film Director

Xue Jianqiang - Film Director

Qiu Jiongjiong - Film Director

Bai Budan - Film Director

Wu Wenguang - Film Director, Founder of Cao Chang Di Workstation

Mao Chenyu - Film Director

Introduction:

Since 2012, the editorial board of *Film Auteur* has established for a year. It issued 3 journals and 1 supplement, and will issue the 4th. The intention is to build a platform where the auteur can voice and communicate their opinions, and show their working ideology and thoughts towards films, so that more subjects and concepts are available. Meanwhile, more diversified and solid documentations will be provided to Chinese Independent Film.

The environment of domestic film festivals deteriorate rapidly, particularly from the second half of 2012 till now, which gives the effort of *Film Auteur* another sense: what can independent film makers do to proactively change the adverse living and transmission condition in such context? A new means of dissemination, communication and possibility need to be created to cope with pressures. Hope every participant join the discussion freely.

跨亚洲独立影像

主持: 张真, 纽约大学教授

时间: 2013年8月26日 上午9:30-12:00

地点: 栗宪庭电影基金

列席发言:

张真

张献民 北京电影学院教授

曹恺 艺术家, 中国独立影像年度展(南京)总监

孙松荣 巴黎十大电影学博士, 台湾台南艺术大学教授

郭力昕 台北国立政治大学教授

Amirali Ghasemi 伊朗独立策展人, 媒体艺术家, 平面设计师

论坛简介:

近十多年来亚洲尤其东南亚地区独立电影和民间影像群体的涌现令世界瞩目。本论坛探讨在社会变革和数码科技社交传媒普及的大背景下，印度尼西亚、泰国、印度等地的非主流影像实践及其美学和政治涵义，希望通过跨亚洲或亚洲间的比较视角来打破习以为常的东西比较模式预设框架，同时也为理解和扶植华语地区的民间影像生态提供参照维度。

The Cross-Asian Independent Film

Moderator: Zhang Zhen - Professor of NYU

Time: August 26, 2013, 9:30-12:00 am

Venue: Li Xianting's Film Fund

Guest Speaker:

Zhang Zhen

Zhang Xianmin - Professor of Beijing Film Academy

Cao Kai - Artistic Director of Chinese Independent Film Festival

Song-yong Sing - PHD in Film Studies at University Paris 10-Nanterre, Professor of Tainan National University of Arts

Guo Lixin - Professor of Taiwan National Chengchi University

Amirali Ghasemi - Iran Independent Curator & Media Artist & Graphic Designer

Introduction:

The emergence of Asian, especially South-east Asian, independent and nongovernmental film has made prominent achievements in more than a decade. The forum intends to discuss the alternative of video practice and its meaning of aesthetics and politics in Indonesia, Thailand and India, etc. in the context of social change and popularization of digital technology and social media. We expect to break away from the conventional default framework of east-west comparison through comparative perspective of outside and inside Asia, and also provide references for understanding and fostering the ecology of independent film in Chinese-speaking region.

从电影到当代艺术：栗宪庭电影基金的出版计划

主持：董冰峰

时间：2013年8月26日 14:00-16:30

地点：栗宪庭电影基金

列席发言：

董冰峰

孙松荣 巴黎十大电影学博士，台湾台南艺术大学教授

杨北辰 ARTFORUM 中文网主编

张海涛 策展人、批评家、“艺术档案网”主编

方璐 录像局发起人

胡敌 巴黎第三大学电影与视听研究院

论坛简介：

2013年8月，栗宪庭电影基金的首个年度出版计划正式发布，分别以台湾蔡明亮、中国杨福东、印度Raqs媒体小组为研究个案，以“电影与当代艺术”为出版计划的主题，试图由此应对当下电影 / 电影学日益跨领域的实践与前沿理论的现状。论坛希望以栗宪庭电影基金的出版计划为基础议题，考察和延伸至更为广泛的当代活动影像艺术的动态发展和展 / 映现状。

From Film to Contemporary Art: The Publication Plan of Li Xianting's Film Fund

Moderator: Dong Bingfeng

Time: August 26, 2013, 14:00-16:30

Venue: Li Xianting's Film Fund

Guest Speaker:

Dong Bingfeng

Sun Songrong - PHD in Film Studies at Nanterre University Professor of Tainan National University of Arts

Yang Beichen - Chief Editor of ARTFORUM (Chinese website)

Zhang Haitao - Curator, Critic, Chief Editor of "www.artda.cn"

Fang Lu - Promoter of Video Bureau

Hu Di - PhD candidate in IRCAV of Université Sorbonne Nouvelle Paris 3

Introduction:

In August, 2013, the first publication plan of Li Xianting's Film Fund is officially issued, which takes Cai Mingliang from Tai Wan, Yang Fudong from mainland China and Indian Raqs media group as case studies, and "Film and contemporary art" as its theme. The plan attempts to deal with the status quo of practice and frontier theory of contemporary cinema/ filmology, which is crossing boundaries increasingly.

未来电影:当代亚洲的活动影像艺术——暨栗宪庭电影基金系列新书发布

主持: 董冰峰 策展人和制作人, 栗宪庭电影基金艺术总监

时间: 2013年8月27日 14:00 - 17:00

地点: 尤伦斯当代艺术中心报告厅

列席发言:

舒德哈巴拉特·森古普塔 印度 Raqs 媒体小组成员之一、艺术家、电影工作者、媒体实践者、策展人、研究者、编辑。

孙松荣 巴黎十大电影学博士、台湾台南艺术大学教授、《蔡明亮：从电影到当代 / 艺术》作者
栗宪庭 著名艺术批评家、艺术理论家, 著名策展人, 栗宪庭电影基金创立人

陈韵 “西天中土”项目研究员和执行人

张业宏 北京蜜蜂智爱文化传媒有限公司总经理, 蜜蜂出版总编辑、北京蜜蜂书店创始人。

论坛简介:

自2012年起, 栗宪庭电影基金的出版计划, 就正式以“电影与当代艺术”为主题, 展开和邀请一系列的研究、写作和出版计划。至2013年, 首度推出第一个系列, 出版了分别来自台湾、内地

和印度的三个个案研究成果：《蔡明亮：从电影到当代/艺术》、《杨福东：似水留影》和《Raqs 媒体小组：动力沉思》。

本次论坛，与栗宪庭电影基金出版计划相关嘉宾将落座 UCCA，以跨领域、跨学科的当代电影艺术实践与理论研究的可能性为谈论重点，以“亚洲”视角，区别电影、艺术历史中的“西方”，阐释全球论述中的边缘化角色和主动的动态的演变。

Future Cinema: Moving Image in Contemporary Asia - Li Xianting's Film Fund New Book Launch and Forum

Moderator: Dong Bingfeng - curator, producer, and Art Director of Li Xianting's Film Fund

Time: August 27, 2013, 14:00 - 17:00

Venue: UCCA Auditorium

Guest Speaker:

Shuddhabrata Sengupta - one member of Raqs Media Group (India), artist, filmmaker, media practitioner, curator, researcher and editor.

Chen Yun - Researcher and Project Executive for West.

Sing Song-yong - PHD in Film Studies at Nanterre University Professor of Tainan National University of Arts. He is also the author of "Tsai Ming-liang: From Cinema to Contemporary/Art".

Li Xianting - famous art critic, art theorist, curator and founder of Li Xianting's Film Fund.

Zhang Yehong - General manager of Beijing Beepub Media & Culture Publishing Co.,Ltd, chief editor of Beepub Publishing Company and founder of Beijing Beepub Bookstore.

Instruction:

The Li Xianting's Film Fund has been officially carrying out and inviting a series of research, writing and publishing projects with a theme of "Film & Contemporary Art" since 2012. By 2013, the first series is published, including three case study results from Taiwan, mainland China and India, namely, "Tsai Ming-liang: From Cinema to Contemporary/Art" "Yang Fudong: Like Water Leaving Traces" "Raqs Media Collective: Kinetic Contemplations"

The forum will focus on the feasibility of interdisciplinary practice and theoretical research of contemporary

film. From the perspective of “Asia”, they will distinguish “the west” in film and art history and interpret the evolution of marginal roles and active dynamics in global discourse.

